

Kòto mà ki'vi kue'è ka ñuu ní:  
ki'in ní iñu tya ntatyikaa ní ña  
kuntasi yù'u ní.

### Va'a xo koto ní ityi:

1. Iñu ku'ee xeén va'í takua kue tsatu ntoó na kanitaán tsi ku'è yoò, cha tsasia takuá mantasiako ku'è yó.
2. Iñu ku'ee xeen kua chinchi'i takua ma ki'in ku'ee yo yoó tsi takua ma ntastuchakó kue ntisaku kue tavi tsáá nuu sava kue ta'án. Vasu tsa kaki'ina iñuu cha kuu kuisona ku'ee. Kaanu kui ña kuntatsi yu'ú ko tatu ku'án nuu kanteé kúa niví.
3. Kue na tsa ni kaki'in iñu ku'è xeen kanu ku'í ña kunchana mena tsi kunchana kue na kante'ee tsina takua kóó ña ntoó na.



Rural Women's  
Health Project  
www.rwhp.org



©2022 Creada por Farmworker Justice y Rural Women's Health Project.

PODER en SALUD es un proyecto nacional de PROCEED, Inc., financiado en su totalidad por los Centros de Control de Enfermedades y Prevención (CDC) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de los Estados Unidos bajo la oportunidad de financiación BBHLCC CDC/HHS (Desarrollo de la capacidad de la comunidad latina/hispana) con asistencia económica por un total de \$2.300.000, financiado en su totalidad por CDC/HHS. El contenido es responsabilidad exclusiva de los autores y no representa necesariamente los puntos de vista o respaldo de los CDC o del gobierno de los Estados Unidos.

Mixteco Alto

Tsí David kun'kuu  
tua'ko nixí kunchaa  
ta'ánko.



Nuú satsiuún, David ntakita'in  
tsi Helena...



Kuntyatu ní, David... ¿Tyanu xita ní ña ntási yù'u ní?



Yóko ntyu'a. Tya, tsà ni kí'in iñu.



Vásu tsa ni kaki'in kó iñu ku'ee xeen, kúú kantasi'a núú tsita'an ko ku'ee yó.

Aan ni. Tian COVID ka ra ntsain ya'a ña, tya yee tuku kue savi tono kíkúu ña nani Delta tya yatyi ntyu'a ntaya'i nà.



Yee kuatyuun ii kó ña ntási yù'u kó ini inkaá nùú ntási.



iTian ni kà'àn ña tsi iñu ka ra kòò ni ña nto'ò!



iTyintyiii!

Kanu kakuu kue iñu ku'ee xeen takua tsáku tsatú nto'o na kanita'an tsi ku'ee yo. Cha chinchii'yo tsi nti'í kue ku'ee túú tsáá.



Chanu va'a ¿Tsiniñu'ú kasiyú yu'ú?



lin kuaa ña yee kua'a nà tsain kí'in iñu, tono kíkúu kue su kuatyí, tya ná kí'in ña tsi ra kuu kini ta ku'u kue tsi.



Aan, ntaka kòò ni ña ka'àn.



Se'è ra kúmí tsi 3 kuia tya ntsain kuu kí'in tsi iñu.

¿Nchika ña kuú sa'a takua kunchaá ko meekoo?



Yéé uni ña tsiniñu'ú sa'a...



Ntaá koo



Tsika kun'kaá



Ko'on kunchena yo á kue ko'ó

iTatsavi ní ña tsa'ani tu'un, Helena! Na sa'a nchi ku ña ka'ani takua kunchayu kue se'é.



Va'ani, David. Na kansitsa kue tu'un yo'ó, iSa'an kuú kunchata'an!



## LA PREVENCIÓN DESPUÉS DE LA VACUNA GUIA PARA PROMOTORES

“Con David aprendemos precauciones para cuidarse uno al otro”

### 1. Diálogo inicial

Comience con una presentación, como por ejemplo:

*“Hola, mi nombre es [nombre]. Soy un promotor que trabaja para [organización]. Me gustaría brindarles información sobre sobre las nuevas variantes de COVID- 19, como la variante Ómicron. ¿Qué escucharon sobre las variantes de COVID-19?”*

Brinde a los participantes la oportunidad de responder, luego diga:

*“Me gustaría analizar esto con ustedes, por lo tanto les presento algunos materiales para iniciar nuestra charla.”*

### 2. Lea la fotonovela en voz alta con los trabajadores

#### Consejo respecto de la capacitación

Si se dirige a varias personas, asigne una parte a cada una y haga que actúen el guión.

### 3. Análisis

Luego de revisar los materiales, pídale a uno de los participantes que resuma la historia.





Luego, analicen las siguientes preguntas. Tómese el tiempo necesario para abordar las dudas, preocupaciones o preguntas que puedan surgir.

- a. ¿Qué hacían para prevenir el COVID-19 antes de recibir la vacuna (en caso de estar vacunado)? ¿Qué hacen ahora?
- b. ¿Qué escucharon sobre la prevención del COVID-19 luego de la vacunación?
- c. ¿Qué piensan de las sugerencias para la prevención que se realizan en la fotonovela?
- d. ¿Sienten alguna diferencia luego de haber leído la fotonovela?
- e. ¿Cuál es el desafío de continuar con la prevención del COVID-19?
- f. ¿Aprendieron algo nuevo con la fotonovela?
- g. ¿Qué otra información les gustaría recibir?

#### 4. Recursos

Antes de la sesión, busque la información de contacto de las personas y organizaciones locales que puedan brindarles más información a los participantes. Escríbalas aquí.

Luego, use estos recursos para contestar las preguntas y conectar a las personas con los servicios que necesitan.

- *Información general sobre la prevención luego de la vacunación:* <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated-guidance.html>
- *Información general sobre las variantes:* <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/variants/variant.html>
- *Número de teléfono de un centro de salud local o del Departamento de Salud:* \_\_\_\_\_
- *Otros números de teléfono:* \_\_\_\_\_





### Consejos respecto de la capacitación

- A lo largo de la sesión, controle a los participantes y observe su lenguaje corporal para saber cómo se sienten.
- Dirija a las personas a los recursos para que cuenten con información confiable que puedan consultar en caso de sentirse inseguros.
- Ofrezca continuar la conversación con ellos más tarde, en caso que lo necesiten.

## 5. Puntos clave

Antes de finalizar, revise estos puntos clave:

- La vacuna contra el COVID-19 es muy eficaz para prevenir una infección grave y para evitar el contagio del virus.
- La vacuna reduce ampliamente el riesgo de enfermarse y transmitir la variante Delta; aunque aún es posible que las personas completamente vacunadas lo transmitan. Por ello es importante usar mascarilla en lugares cerrados o cuando están en contacto cercano con otras personas.
- Aun cuando estén completamente vacunados, deben continuar tomando medidas de prevención para protegerse a ustedes mismos y a los demás.



## Medidas de acción

Recuerde a los participantes:

- Aun cuando estén completamente vacunados, usen mascarilla, lávense las manos y mantengan la distancia cuando sea posible.
- Protejan a su comunidad.

*PODER en SALUD es un proyecto nacional de PROCEED, Inc., financiado en su totalidad por los Centros de Control de Enfermedades y Prevención (CDC) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de los Estados Unidos bajo la oportunidad de financiación BBHLCC CDC/HHS (Desarrollo de la capacidad de la comunidad latina/hispana) con asistencia económica por un total de \$2.300.000, financiado en su totalidad por CDC/HHS. El contenido es responsabilidad exclusiva de los autores y no representa necesariamente los puntos de vista o respaldo de los CDC o del gobierno de los Estados Unidos.*

